

**Місто Суаньї вітає вас та докладаеть всіх зусиль, щоб прийняти вас у найкращих умовах.**

**У цій брошурі ви знайдете деякі поради, які допоможуть вам зрозуміти що робити після прибуття до міста.**

### **Я приїхав(ла) до Бельгії. Що мені робити?**

#### **Крок 1:**

Обов'язково, в першу чергу, їдьте до Брюсселя для реєстрації.

**Де?** Хейзель (зал 8 – Лінія метро 6 - Зупинка Хейзель (Heysel))

вул. Веррагата, 1 – 1020 Брюссель (Rue du Verregat 1 - 1020 Bruxelles)

**Коли?** з 8:30 до 17:30 7 днів на тиждень


**Увага!** Усі члени вашої родини повинні бути з українським документом, що посвідчує особу (паспорт, посвідчення особи, ліцензія, свідоцтво про народження).

Реєстрація відбувається наступним чином:

- Кодування ідентифікаційних даних у базі даних Управління у справах іноземців
- Взяття біометричних даних (відбитків пальців), за необхідності

**На цьому етапі ви отримуєте:** документ під назвою «Посвідка про тимчасовий прихисток».

## 7. Attestation – protection temporaire: spécimen



FOD Binnenlandse Zaken - SPF Intérieur  
Algemene Directie Vreemdelingenzaken - Direction Générale Office des Étrangers

**Attest - Attestation**  
**Tijdelijke bescherming - Protection temporaire**

Afgegeven naar aanleiding van het uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van 4 maart 2022 tot vaststelling van het bestaan van een massale toestroom van ontheemden uit Oekraïne in de zin van artikel 5 van Richtlijn 2001/55/EG, en tot invoering van tijdelijke bescherming naar aanleiding daarvan

«Titre»

Délibérée suite à la décision d'exécution (UE) 2022/382 du Conseil du 4 mars 2022 constatant l'existence d'un afflux massif de personnes déplacées en provenance d'Ukraine, au sens de l'article 5 de la directive 2001/55/CE, et ayant pour effet d'introduire une protection temporaire

Naam - Nom : #TIO10#  
 Voornaam - Prénom : #TIO10F#  
 Geboortedatum - Date de naissance : #DATENAIS#  
 Geboorteplaats - Lieu de naissance : #LIEUNAIS#  
 Nationaliteit - Nationalité : #TIO31#  
 OV - PSN: #PSNNUM#



#PHOTO#

Stempel van de overheid – Stœsu de l'autorité,

De Dienst Vreemdelingenzaken bevestigt dat tijdelijke bescherming van toepassing is op de bovengenoemde persoon.

Dit attest dekt voorlopig het verblijf van de betrokkene in afwachting van de afgifte van een verblijfskaart afgegeven aan de autoriteiten van derde landen die toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf van meer dan drie maanden op beperkte wijze ("A. Beperkt verblijf"-kaart).

L'Office des Étrangers certifie que la protection temporaire s'applique à la personne susnommée.

La présente attestation couvre provisoirement le séjour de l'intéressé(e) jusqu'à la délivrance d'un titre de séjour délivré aux ressortissants de pays tiers admis ou autorisés au séjour de plus de trois mois de manière limitée («A. Séjour limité»).

Gedaan te Brussel op – Fait à Bruxelles le #VEGDMA#

Voor de staatssecretaris voor Asiel en Migratie - Pour le secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

#SIGNATURE#

Dit attest is geen verblijfsdocument - Cette attestation n'équivaut pas un document de séjour

Ce document est confidentiel, l'usage est strictement limité au personnel communal en charge du service étranger. Il est strictement interdit de le divulguer, distribuer ou copier en tout ou en partie sans accord préalable de l'Office des Étrangers - Service d'appui aux partenaires externes.

**Крок 2:**

Для подання запиту на реєстрацію в реєстрі іноземців зверніться зі своєю Посвідкою про тимчасовий прихисток до муніципальної адміністрації Суаньї.

**Де?** Готель де Віль Палас Верте, 32 (Hôtel de Ville Place Verte, 32) - 7060 Суаньї

**Коли ?** з понеділка по п'ятницю з 8:30 до 12:00 та з 13:30 до 16:00

Субота з 9:00 до 12:00

**Увага !** Вам необхідно мати при собі 4 паспортні фотографії та ваш паспорт (або той документ, який ви використали для реєстрації в Брюсселі).

За будь-якою додатковою інформацією ви можете звернутися до служби у справах іноземців:

## Телефоном :

- Крістель Дюбуа: 067/34.73.26
- Дельфін Руссо: 067/34.73.39
- Катя Тис: 067/34.73.35

Електронною поштою: [etrangers@soignies.be](mailto:etrangers@soignies.be)


На цьому етапі ви отримуєте додаток 15 на час очікування посвідки на проживання (картка А видається на підставі позитивного результату за запитом на дозвіл на проживання). Це право на соціальне страхування (див. крок 3).

- Примітка 1 :

Якщо ви зареєструвалися у період з **09.03.22 до 13.03.22 в Борде та отримали підтвердження реєстрації** (див. документ нижче)

6

5. Annexe: document enregistrement: spécimen

 **ibz** FOD Binnenlandse Zaken - SPF Inburgeren  
Algemene Directie Vreemdelingenzaken - Direction Générale Office des Etrangers

Registrazie - Enregistrement

**Naam - Nom : #T1010#**  
**Voornaam - Prénom : #T1010#**  
**Geboortedatum - Date de naissance - #DATENAI#**  
**Geboorteplaats - Lieu de naissance - #LIEUNAI#**  
**Nationaliteit - Nationalité : #T103#**  
**CV - CVN: #PSIBNUM#**

Dit document bevestigt dat bovengenoemde persoon zich aangemeld heeft bij de Dienst Vreemdelingenzaken in het Registercentrum, waar de aanvraag tot het verkrijgen van een machtiging tot verblijf als gevolg van tijdelijke bescherming wordt behandeld.

De betrokkene zal op een later tijdstip opnieuw gecombineerd worden met de volgende stappen m.b.t. het verkrijgen van het arrest tijdelijke bescherming te verkrijgen.

Ce document confirme que la personne susmentionnée s'est présentée au centre d'enregistrement de l'Office des étrangers, où la demande d'autorisation de séjour relève à la protection temporaire a été enregistrée.

La personne concernée sera reconstruite à une date ultérieure afin d'accomplir les prochaines étapes en vue de la délivrance de l'attestation de protection temporaire.

Gedien te Brussel op - Fait à Bruxelles le #VEGDMA#

Voor de Staatssecretaris voor Adel en Migratie - Pour le secrétaire d'Etat à l'Aile et la Migration,

#SIGNATURE#

Stempel van de overheid - Sciau de l'autorité,

Dit document is geen vertijfdocument - Ce document n'équivaut pas un document de séjour

Ce document est confidentiel, l'usage est strictement limité au personnel communal en charge du service étranger. Il est strictement interdit de le divulguer, distribuer ou copier en tout ou en partie sans accord préalable de l'Office des Etrangers - Service d'appui aux partenaires externes.

**Зверніть увагу, що з цим документом ви ще не можете подавати заяву до муніципалітету. Вас викличуть у зал 8 (див. перший крок, пункт А) для отримання Посвідки про тимчасовий прихисток.**

2 можливі сценарії:

- а) СЦЕНАРІЙ 1: Не вдалося зняти відбитки пальців у реєстраційному центрі (Борде), вас запрошують у Пачеко (Бульвар Пачеко, 44 (Boulevard Pacheco, 44 ) – 1000 Брюссель – тел.: 02/488.80.00 <https://dofi.ibz.be> Увага: доступ тільки за попереднім записом), де будуть зняті біометричні дані: фото + відбиток пальця).

Після цього вам на місці видадуть Посвідку про тимчасовий прихисток.

- б) СЦЕНАРІЙ 2 : відбитки пальців були зняті в реєстраційному центрі: не потрібно знову їхати в Брюссель. Ви отримаєте електронною поштою повідомлення, з яким ви можете подати заяву до муніципалітету, посилаючись на крок 2 вище.

Слід зазначити, що неповнолітні діти також повинні бути присутніми, мати при собі документи, що посвідчують особу (свідоцтво про народження).

- *Примітка 2*: Якщо ви вже маєте місце проживання, вам необхідно звернутися до відділу населення/цивільного стану для отримання декларації про прибуття на територію. Звідти направтеся до Брюсселя (див. крок 1 вище).

### **Крок 3 :**

Після отримання додатка 15 або картки А, ви можете звернутися до Громадського центру соціального забезпечення та попросити про прийняття до Служби у справах іноземців

**Де?** Громадський центр соціальних дій (CPAS) Шосе Брен 47В (CPAS Chaussée de Braine 47В) – 7060 Суаньї

**Контактна особа:** пані Вандерваль - 067/348.166 - ([melissa.vanderwal@cpas-soignies.be](mailto:melissa.vanderwal@cpas-soignies.be)).

Громадський центр соціальних дій CPAS перевірить ваше право на можливу соціальну допомогу.

### **Мені потрібна термінова медична допомога. Що я можу зробити?**

Одразу запишіться на прийом безпосередньо в лікарні CHR Haute Senne

**Де?** Шосе Брен 47 (CPAS Chaussée de Braine 47) - 7060 Суаньї

**Тел.?** 067/348.411

Ваш огляд буде проведено в рамках екстреної медичної допомоги.

### **Мені потрібний одяг. Що я можу зробити?**

Червоний Хрест зможе надати вам безкоштовно одяг із свого складу одягу.

**Де?** Вул. Грегуара Вінска, 1 (Rue Grégoire Wincqz, 1) - 7060 Суаньї

**Коли?** Вівторок та четвер з 14.00 до 16.30, середа з 13.30 до 16.30 та субота з 10.00 до 12.30.

### **Мені потрібні меблі. Куди я можу піти?**

L'Envol пропонує меблі, що були у вжитку, а також предмети декору, побутову техніку, велосипеди.

**Де?** Шеман де ла Гелен, 20 (chemin de la Guelenne, 20) - 7060 Суаньї

**Коли?** понеділок з 13:00 до 18:00, з вівторка по суботу з 10:00 до 18:00.

### **У мене проблеми зі спілкуванням. Що я можу зробити?**

Щоб полегшити спілкування між українцями та господарями, ми радимо вам, використовувати програму Google перекладач. Ось посилання → <https://www.soultricks.com/fr/google-translate-voici-l-appli-qui-detecte-automatiquement-la-langue-en-mode-vocal>

**У разі виникнення будь-яких питань звертайтеся до**

**Нашого кол-центру**

**З понеділка по п'ятницю з 8:30 до 16:00**

**за номером**

**0800 20422**

**Електронною поштою: [ukraine@soignies.be](mailto:ukraine@soignies.be)**